

A Dictionary of Abbreviations and Acronyms in Oncology

肿瘤学缩略语

词典

欧周罗 编著

(复旦大学附属肿瘤医院)

Compiled by Zhou Luo Ou



SHANGHAI UNIVERSITY OF T.C.M. PRESS

上海中医药大学出版社

肿瘤学缩略语词典

A Dictionary of Abbreviations and Acronyms in Oncology

欧周罗 编著

(复旦大学附属肿瘤医院)

上海中医药大学出版社

责任编辑 季春来
技术编辑 徐国民
责任校对 郁 静 刘红菊
封面设计 王 磊
出版人 陈秋生

图书在版编目(CIP)数据

肿瘤学缩略语词典/ 欧周罗编. —上海: 上海中医药大学出版社, 2006. 2

ISBN 7-81010-914-6

I. 肿... II. 欧... III. 肿瘤学-缩略语-词典
IV. R73-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 127110 号

肿瘤学缩略语词典

欧周罗 编著

上海中医药大学出版社出版发行 (http://www.tcmonline.com.cn)

(上海浦东新区蔡伦路 1200 号 邮政编码 201203)

新华书店上海发行所经销 南京展望文化发展有限公司排版 上海市印刷七厂印刷

开本 787 mm × 1092 mm 1/32 印张 18.5 字数 624 千字 印数 2 100 册

版次 2006 年 2 月第 1 版 印次 2006 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-81010-914-6/R.862

定价 50.00 元

(本书如有印刷、装订问题,请寄回本社出版科,或电话 021-51322545 联系)

序

大家知道,我是搞肝癌的。由于所搞的面较窄,对很多医学专著找我写序的,我大多婉拒了。最近只有一面之交的欧周罗博士编写了《肿瘤学缩略语词典》,他要我写序,我倒是当面就基本答应了。这主要是由于我曾主编《现代肿瘤学》,现已出两版,并正在考虑出第三版,深感在编写过程中有很多统一规范的问题,肿瘤学缩略语就是其中之一。我相信其他肿瘤专著编写过程中同样会遇到类似问题。为此这样的《词典》是有需求的。

但答应后我又有些疑虑。我不知《词典》的出版有什么规定,如果作为《汇编》我会毫不犹豫去写。但当我粗粗看过校样后,我还是决定写。理由是:① 欧周罗博士在 20 世纪 80 年代初便已编写了类似的《手册》,虽然没有出版,但说明他在 20 年前便已思考这个问题,并不断收集资料。② 我粗粗看过校样,感到质量还是不错的。我感到欧周罗博士是一位比较严谨的人,知识面也比较丰富。他是药学博士,有较好的药理学和生物化学基础,目前又从事肿瘤研究工作。③ 他还编译过《乳腺癌小辞典》,说明有这方面的经验,文字也流畅。④ 到目前为止还没有这样一本工具书问世,而客观上又有需求,从出版以后还可以不断完善的角度来讲,出版比不出版好。⑤ 这本书还有了几个附录,颇为有用。

诚然,世间的事物没有十全十美的。要编写这样一本覆盖面极广的工具书,任何专家限于他所从事的相对狭窄的面,都难以做到没有遗漏和错误。我看了一下附录六人肿瘤

细胞系中的肝癌细胞系,就有一些遗漏,这是因为我从事肝癌研究,所以才看得出来。总之,这本《词典》内容新,是一本颇具特色的工具书,相信对肿瘤工作者而言,是不可多得的,是有重要参考价值的。

中国工程院院士
复旦大学肝癌研究所教授

汤钊猷

2005年10月21日

前 言

手头虽有不少综合性的英汉医学缩略语词典,但检索肿瘤学领域的缩写时仍感不便,一是许多专业性较强的缩写未被收录,二是个别缩写的译文有失准确。不久前有位正在读英文肿瘤学文献的学生问我 HR(Hazard ratio,危险比)是什么意思,因为我也不知道,于是就去查词典,但没有收获,最后费了好大劲才从一篇论文中找到了答案。这使我感到编写一部肿瘤学专业的缩略语词典非常必要,即使对于像我这样称得上半个肿瘤学专家的人而言也是有用的。在综合性英汉医学缩略语词典中,有时可见一些令人啼笑皆非的非专业术语,如有人将 CR(complete response,完全缓解)译为“完全反应”,将 TBA(tumor-bearing animal,荷瘤动物)译为“含肿瘤动物”,将 MMTV(mouse mammary tumor virus,小鼠乳腺肿瘤病毒)译为“大鼠乳头状肿瘤病毒”,甚至有将 leukemia(白血病)译为“白细胞过多症”的。毫无疑问,这样的词典最好是由了解肿瘤学的医学英语专家来编写,然而我们无法要求医学英语专家熟悉肿瘤学。恰在萌发自己编写的念头时,我遇到了一直谋划出版此类词典的上海中医药大学出版社的总编辑,真可谓不谋而合。显然,颇有先见之明的总编辑早就意识到了英汉肿瘤学缩略语词典的潜在需求和市场前景。出版社似乎并不担心我能否以最快的速度完成这项任务,因为已经有了一次愉快的合作。在《乳腺癌小辞典》(上海中医药大学出版社,2005年3月出版)的附录中,我整理编写的约1 000条“乳腺癌基本英文缩

写”不仅赢得了读者的赞誉,也可以说为进而编写肿瘤学缩略语词典奠定了基础。

事实上,1982年我作为大学5年级学生在陕西省人民医院进行临床实习时就编写过《简明分类英汉医学缩写手册》,这部收词约3 000条的用键盘打字机敲出来的词典并未出版,不过我一直在独自享用这部工具书。虽然不敢说历时23年终于编就《肿瘤学缩略语词典》,但编写起来心里多少还是有些底气的。

在肿瘤学临床和研究中,适当地使用缩略语有利于提高工作效率,方便学术交流,缩略语已经和正在显示出强大的生命力。尽管有人惊呼缩略语泛滥成灾,也有人试图予以封杀,如有些杂志规定一篇论文中使用缩略语不得超过5个等等,但似乎无济于事。就总体而言,当今缩略语的使用日益广泛,新缩略语的诞生更是如同雨后春笋一般,令人目不暇接。看来只有不断地学习和掌握新的缩略语,才能应对自如。

本词典收词约5 000条(不含杂志名称缩写),既包括在肿瘤学界广为人知的经典缩写,也着力汇集了反映肿瘤学进展的最新缩写。就其所收录的范围而言,以首字母组合缩写词(Acronyms)为主,尤其侧重于3个字母及3个字母以上的首字母组合缩写词如CEA(癌胚抗原)、UICC(国际抗癌联盟)等。鉴于2个字母、单字母缩略语的特异性很差,因而只选取少数确实有用的词条。为方便读者用更有亲和力的汉语进行反向聚类检索及浏览,本词典特意编排了中文索引部分。鉴于杂志名称的缩写比较特殊,因此以4个附录的形式予以单独编排,可以按英文字母顺序、汉语拼音排序、肿瘤学类、生物医学类、影响因子(IF)等任意检索,创刊年份、刊

频、出版地、可移植文档格式(PDF)全文出处等基本信息也尽可信手拈来。之所以对肿瘤学及肿瘤相关性生物医学杂志(遗传、免疫、生化、病理、药理等)予以特别关注,是因为我深切地体会到在选择性阅读文献、撰写论文和投稿时不充分了解杂志的情况绝对不成。而在此之前,我的脑子里却是一本糊涂账。现在把我整理的有关杂志的最新资料奉献给大家,无非是希望各位不再经历像我过去那样的混沌年代。附录中还有氨基酸名称缩写及肿瘤细胞系名称一览表,可供随时查阅。此外,本词典中还提取了300条常用缩写及100条必读缩写,这是为时间和精力有限的青年医务人员及学生准备的快餐。如果在步入肿瘤学领域之际,能下些工夫理解并记住这些必读及常用缩写的话,必将受用终生,也许会在最初的一段时间里令上级医师和导师刮目相看,至少不会被人视作纯粹的门外汉。

编写肿瘤学缩略语词典是一项非常艰巨的工作,对于承担着一定科研任务的我来说实在是心有余而力不足。所幸我的妻子傅兰萍在了解编写该词典的非凡意义后,主动请缨承担全部资料整理及打字任务,并以极大的热情投入工作。正是由于她的鼎力相助,这部缩略语词典才得以问世。在本词典编写过程中,曾得到许多专家、学者的鼓励、支持和指点,在此一并表示诚挚的谢意。这些专家、学者包括复旦大学附属肿瘤医院蒋国梁教授、沈镇宙教授和邵志敏教授,复旦大学上海医学院生化系查锡良教授,中山大学肿瘤防治中心曾益新教授,中华医学会杂志社燕鸣总编辑,上海市肿瘤研究所《肿瘤》杂志编辑部主任吴一迁教授等。付梓之际,复旦大学乳腺癌研究所刘刚博士、复旦大学附属肿瘤医院乳腺外科柳光宇

博士和复旦大学附属肿瘤医院病理科杨文涛博士从不同角度对词典正文部分再行修正,使编者惟恐谬误流传的悬念尽释。中国工程院院士、复旦大学肝癌研究所汤钊猷教授亲自为本书作序,更使之增色不少。可以肯定的是,这部词典将首先是笔者案头必备的工具书,也衷心希望能为广大读者所钟爱。

限于编者的水平和能力,书中一定有不少疏漏及错误,恳盼各位专家及读者不吝指正。

欧周罗

2005年4月29日于上海

目 录

英汉肿瘤学缩写	1
常用英汉缩写 300 条	224
必读英汉缩写 100 条	238
附录一 肿瘤学杂志基本信息一览表	243
附录二 医学生物学杂志基本信息一览表	274
附录三 英汉肿瘤学及相关生物医学杂志缩写一 览表	304
附录四 汉英肿瘤学及相关生物医学杂志缩写一 览表	336
附录五 氨基酸缩写一览表	368
附录六 人肿瘤细胞系一览表	370
附录七 英文中表示“肿瘤”的常用术语及其缩写 一览表	383
附录八 上海地区部分图书馆上架外文肿瘤学杂志 便览	385
附录九 中文索引	390

英汉肿瘤学缩写

@	at 在何处
[Ca ²⁺]i	intracellular free calcium concentration 细胞内游离钙浓度
¹³¹ I-MIBG	meta-iodobenzylguanidine 聚苯碘胍
1-OHP	oxaloplatin 草酸铂
2-DE	two-dimensional gel electrophoresis 双向凝胶电泳
2D-PAGE	two-dimensional polyacrylamide gel electrophoresis 双向聚丙烯酰胺凝胶电泳
2MB2	2-methylbut-2-enal 乳腺信息素之一
2-ME	β-mercaptoethanol 二巯基乙醇
2-MeOE ₂	2-methoxyestradiol 2-甲氧雌二醇
3D	three-dimensional models 三维模型
3DCT	three dimensional computed tomography 三维 CT, 三维计算机 X 线断层照相术
3DCRT	3-dimensional conformal radiation therapy 三维适形放射治疗
³ H-TdR	³ H-thymidine [thymine deoxyribonucleoside]; tritiated thymidine 氚标记胸腺嘧啶脱氧核苷, 氚化胸苷
3M	mitoxantrone, methotrexate, mitomycin 米托蒽醌 + 甲氨蝶呤 + 丝裂霉素
3-MCA	methylcholanthrene 3-甲基胆蒎
3SR	self-sustained sequence replication (SSSR) 自主序列复制, 原位再生式序列复制
3T3	mouse fibroblast-like cell 来源于 Swiss 小鼠胚胎的成纤维细胞样细胞株, 由每隔 3 天传代 (transfer)、反复培养而得
4DCT	four-dimensional computed tomography 四维 X 射线计

计算机断层摄影术

4-HPR	fenretinide 芬维 A 胺
5'-DFCR	5'-deoxy-5-fluorocytidine 5'-脱氧-5-氟胞嘧啶核苷
5'-FUDR	doxifluridine furtulon 去氧氟尿苷
5-aza-CdR	5-aza-2'-deoxycytidine (5-AZA-CdR) 5-氮-2'-脱氧胞苷
5-aza-dC	5-aza-2'-deoxycytidine 5-氮-2'-脱氧胞苷
5-FC	5-fluorocytosine 5-氟胞嘧啶
5-FU	5-fluorouracil 5-氟尿嘧啶
5-FU/LV	5-fluorouracil/leucovorin 5-氟尿嘧啶/甲酰四氢叶酸
5-HT	serotonin 5-羟色胺, 血清素
5'-Nase	5'-nucleotidase 5'-核苷酸酶(CD73)
654-2	anisodamine 山莨菪碱
6Ckine	6 cysteines chemokine (CCL21) 6C 因子, 具有 6 个半胱氨酸残基的趋化因子
6-MITC	6-(methylsulfinyl) hexyl isothiocyanate (from Wasabi) 6-(甲基磺酰基)己基异硫氰酸盐
6-MP	6-mercaptopurine 6-巯基嘌呤
6-MPDR	6-methylpurine deoxyriboside 6-甲基嘌呤脱氧核糖核苷
6-TG	6-thioguanine 6-硫鸟嘌呤
7TM	seven transmembrane receptor 7 次跨膜受体
17β-HSD	17 β -hydroxysteroid dehydrogenase 17 β -羟类固醇脱氢酶
95C	human lung cancer cell line with low metastatic potential 一种低转移潜能的人肺癌细胞系
95D	human lung cancer cell line with high metastatic potential 一种高转移潜能的人肺癌细胞系
AAA	acquired aplastic anemia 获得性再生障碍性贫血
AACE	American Association for Cancer Education 美国癌症教育协会

AACR	American Association for Cancer Research 美国癌症研究协会
AACT	α_1 -antichymotrypsin α_1 -抗糜蛋白酶, α_1 -抗胰凝乳蛋白酶
AADL	advanced activities of daily living 高级活动能力
AAF	acetyl-amino-fluorine 乙酰氨基氟
AAK	allo-activated killer 同种激活杀伤细胞
AALAS	American Association of Laboratory Animal Science 美国实验动物科学协会
AAP	alanine aminopeptidase 丙氨酸氨肽酶 American Association of Pathologists 美国病理学家协会
AAS	atomic absorption spectrophotometry 原子吸收分光测定法
AAT	α_1 -antitrypsin α_1 -抗胰蛋白酶 alkylating agent therapy 烷化剂疗法
AAV	adeno-associated virus 腺相关病毒, 腺伴随病毒
AAW	African American women 非洲裔美国妇女
ABBI	advanced breast biopsy instrumentation 高级乳腺活检装置
ABC	advanced breast cancer 进展期乳腺癌, 晚期乳腺癌 aspiration biopsy cytology 抽吸采样细胞学检查 ATP-binding cassette ATP结合盒
ABCD	asymmetry, border, color, diameter 不对称性、边缘、颜色和直径(黑色素瘤鉴别法)
ABCE1	ATP-binding cassette transporter ATP-结合盒转运子
ABCSG	Australia Breast Cancer Study Group 澳大利亚乳腺癌研究组
ABC(method)	avidin-biotin peroxidase complex 抗生物素蛋白-生物素-过氧化物酶复合物(法)
ABD	average body dose 平均全身照射剂量

ABL	African Burkitt's lymphoma 非洲伯基特淋巴瘤
ABMT	autologous bone marrow transplantation 自体骨髓移植
ABP	androgen-binding protein 雄激素结合蛋白
ABPI	Association of the British Pharmaceutical Industry 英国 制药工业协会
ABR	abnormally-binding region 异常分带区
Abs	abstract 摘要
Abse	antibody-secreting cell 抗体分泌细胞
ABSITE	American Board of Surgery In-Training Examination 美国外科训练考查部
ABTA	American Brain Tumour Association 美国脑肿瘤协会
ABV	actinomycin D, bleomycin, vincristine 放线菌素 D + 争 光霉素 + 长春新碱
ABVD	adriamycin, bleomycin, vinblastine, dacarbazine 阿霉 素 + 争光霉素 + 长春花碱 + 氮烯咪胺
Ac	adenylate cyclase 腺苷酸环化酶
AC	adenocarcinoma 腺癌 adrenal crisis 肾上腺危象
ACACA	acetyl CoA carboxylase alpha 乙酰辅酶 A 羧化酶 α
ACACB	acetyl CoA carboxylase beta 乙酰辅酶 A 羧化酶 β
ACC	acinic cell carcinoma 葡萄样细胞癌, 腺泡细胞癌 adenoid cystic carcinoma 腺样囊性癌 adrenocortical carcinoma 肾上腺皮质癌 advanced colorectal cancer 进展期结直肠癌, 晚期结直 肠癌 alveolar cell carcinoma 肺泡细胞癌 astrocytoma of cerebellum 小脑星形细胞瘤
ACCC	Association of Community Cancer Centers 社区癌症中 心协会
AcCh	acetylcholine 乙酰胆碱
AcCoA	acetyl coenzyme A 乙酰辅酶 A

ACCP	Alliance for Cervical Cancer Prevention 宫颈癌预防联盟
	American College of Chest Physicians 美国胸科医师学会
ACD	acid-citrate-dextrose solution 酸性柠檬酸葡萄糖溶液
	angiokeratoma corporis diffusum universale 全身弥漫性血管角质瘤
ACDM	Association for Clinical Data Management 临床资料管理协会
ACE	affinity capture electrophoresis 亲和俘获电泳
	angiotensin-conversion enzyme 血管紧张素转换酶
ACEI	angiotensin-converting enzyme inhibitor 血管紧张素转换酶抑制剂
ACES	advanced chemiluminescent enhancement system 先进化学发光增强系统
aCGH	array-based comparative genomic hybridization 基于DNA微阵列的比较基因组杂交
ACGT	Advisory Committee on Genetic Testing 遗传试验顾问委员会
ACh	acetylcholine 乙酰胆碱
ACH	adrenal cortical hormone 肾上腺皮质激素
AChE	acetylcholine esterase 乙酰胆碱酯酶
ACI	active cancer immunotherapy 肿瘤主动特异性免疫治疗
	adoptive cellular immunotherapy 过继性细胞免疫治疗
ACIS	adenocarcinoma in situ 原位腺癌
	automated cell imaging system 自动细胞成像系统
AcLV	avian acute leukemia virus 禽急性白血病病毒
ACM	adriamycin, cyclophosphamide, methotrexate 阿霉素 + 环磷酰胺 + 氨甲蝶呤
	allied & complementary medicine 辅助医学与替代医学, 互补及替代治疗, 统合疗法

aCML	atypical chronic myelogenous leukemia 非典型慢性髓性白血病
ACML	atypical chronic myeloid leukemia 非典型慢性髓样白血病
ACNU	nimustine 尼莫司汀
ACOS	Asia Clinical Oncology Society 亚洲临床肿瘤学会
ACOSOG	American College of Surgical Oncologists Group 美国外科学院肿瘤学组
ACOX1	acyl CoA oxidase 酰基辅酶 A 氧化酶
ACP	acid phosphatase 酸性磷酸酶
	American College of Pathologists 美国病理学家学院
ACR	adenomatosis of colon and rectum 结肠直肠腺瘤病
	American College of Radiology 美国放射学学院
	Advances in Cancer Research 癌症研究进展(J)
ACRPI	Association of Clinical Research for the Pharmaceutical Industry 制药工业临床研究协会
ACS	American Cancer Society 美国癌症学会
Act	activins 活化素, 激活素
ACTH	adrenocorticotrophic hormone 促肾上腺皮质激素
ACTT	adoptive chemo-immunotherapy 过继性化学免疫疗法
AD	Alzheimer's disease Alzheimer 病, 阿尔茨海默病
ADA	adenosine deaminase 腺苷脱氨酶
ADC	anchorage-dependent cell 锚定依赖性细胞, 贴壁细胞
ADCs	apparent diffusion coefficient 表观扩散系数
ADEPT	antibody-directed enzyme-prodrug therapy 抗体靶向酶-前药治疗
ADH	atypical ductal hyperplasia 非典型导管上皮增生
ADL	activities of daily living 日常生活能力评价量表
ADM	adriamycin, doxorubicin 阿霉素, 多柔比星
AdmATF	adenovirus mouse amino-terminal fragment of urokinase 编码小鼠尿激酶氨基末端片段的重组腺病毒

ADML	adriamycin liposome 阿霉素脂质体制剂
ADNAA	anti-DNA antibody 抗脱氧核糖核酸抗体
ADP	adenosine diphosphate 腺苷二磷酸
Adp53	recombinat adenovirus p53, genticine 重组腺病毒 p53, 今又生
ADPC	androgen dependent prostate cancer 雄激素依赖性前列腺癌
ADPL	average daily patient load 平均每日病人负担
ADR	adverse drug reaction 药品不良反应
ADT	androgen-deprivation therapy 雄性激素阻断疗法 any, what you desire, thing(placebo) 安慰剂,任何你需要的东西
AE	adverse event 不良事件
AEBS	microsomal antiestrogen binding sites 微粒体抗雌激素结合位点
AEC	3-amino-9-ethylcarbazol 3-氨基-9-乙基卡巴唑
AEG	adenocarcinoma of the esophago-gastric junction 食管-胃接合部腺癌
a-ELISA	amplified enzyme-linked immunosorbent assay 放大酶联免疫吸附试验
AEOC	advanced epithelial ovarian cancer 进展期上皮性卵巢癌
AF	aggressive fibromatosis 侵袭性纤维瘤病
AFA	alcohol-formaldehyde-acetic (fixative) 乙醇-甲醛-醋酸(固定液)
AFAP	attenuated familial adenomatous polyposis 衰减的家族性腺瘤样息肉病
AFB	aflatoxin B 黄曲霉素 B
AFC	antibody forming cell 抗体形成细胞
AFCS	Alliance for Cellular Signaling 细胞信号转导联盟
AFG	aflatoxin G 黄曲霉素 G